

**38/2014 EBAZPENA, GIPUZKOAKO OSASUN MENTALEKO SAREA ZUZENDARIARENA, ZERBITZU-ERAKUNDEKO II. EUSKARA PLANA ONARTZEN DUENA.**

Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuan euskararen erabilera normalizatzeko martxoaren 18ko 67/2003 Dekretuak finkatzen ditu Ente Publikoaren Euskara Plana arautuko duten oinarriak. Dekretu horretan zehaztutakoaren arabera, lehenengo plangintza-aldia amaitu eta helburuen betetze-mailaren ebaluazioa eginda, helburu berriak ezarri eta beharrezkotzat jotzen diren egokitzapenak egiteko bidea irekitzen da.

Beraz, aipatu Dekretuaren 3. artikulua ezarritakoa betez, Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuko Administrazio Kontseiluak 2013-2019 aldiko Euskara Plana onartu zuen 2013ko abenduaren 3ko Erabakiaren bidez. Erabaki horrek bigarren atalean ezartzen duenez, Zerbitzu-erakundeetako zuzendaritzek eurei dagozkien Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak edo Proiektuak onartu beharko dituzte, Plan Orokor horren zehaztapen gisa.

Erabakiak, bestalde, gogorarazten du Osakidetza-Ente Publikoaren Euskara Planaren helburu nagusia dela, herritarren hizkuntza-eskubideak babesteko aurrerapausoak emateaz gainera, pazientearekiko komunikazioaren kalitatea eta empatia hobetzea, giltzarri baitira zerbitzu asistentzialak ahalik eta onenak izan daitezen. Hori dela eta, Gipuzkoako Osasun Mentaleko Sareko Euskara Planak herritarrari eskaintzen zaizkion zerbitzuak hobetzen lagundu behar du.

Aurrekoa betez eta, alde batetik, Euskadiko Antolamendu Sanitarioari buruzkoak den ekainaren 26ko 8/1997 Legeak eta, beste

**RESOLUCIÓN Nº 38/2014, DEL DIRECTOR DE LA RED DE SALUD MENTAL DE GIPUZKOA, POR LA QUE SE APRUEBA EL II PLAN DE EUSKERA DE LA ORGANIZACIÓN DE SERVICIOS**

El Decreto 67/2003, de 18 de marzo, de normalización del uso del euskera en Osakidetza-Servicio vasco de salud establece las bases que han de regular el Plan de Euskera del Ente Público. En aplicación de lo previsto en dicho Decreto, una vez finalizado el primer período de planificación y realizada la evaluación de cumplimiento de objetivos, se abre el camino a la formulación de nuevos objetivos y a las adecuaciones que se estimen necesarias, mediante la renovación del Plan de Euskera.

En cumplimiento de lo previsto el artículo 3 del citado Decreto, el Consejo de Administración de Osakidetza-Servicio Vasco de Salud aprobó, mediante Acuerdo del 3 de diciembre de 2013, el Plan de Euskera del período 2013-2019. Dicho Acuerdo establece en su apartado segundo que las Direcciones de las Organizaciones de Servicios aprobarán sus respectivos Planes o Proyectos de Normalización del Uso del Euskera, como concreción del mencionado Plan de Euskera general.

El Acuerdo subraya la importancia de tener presente que el Plan de Euskera del Ente Público tiene por objetivo general, además del necesario avance en la protección de los derechos lingüísticos de los ciudadanos, mejorar la calidad de la comunicación y la empatía con el paciente, como elementos claves de la óptima prestación asistencial. Por ello, el Plan de Euskera de la Red de Salud Mental de Gipuzkoa ha de contribuir a la mejora de los servicios prestados al ciudadano.

En su virtud, y de conformidad con las atribuciones competenciales recogidas en la Ley 8/1997 de 26 de junio, de Ordenación Sanitaria de Euskadi y en

alde batetik, Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuaren Estatutu Sozialak ezartzen dituen azaroaren 11ko 255/1997 Dekretuak emandako eskumenen arabera,

#### EBATZI DUT

**Lehenengoa.-** Gipuzkoako Osasun Mentaleko Sareko 2013-2019 aldiko II. Euskara Plana onartzea, ebazpen honen eranskinetan jasotakoaren arabera.

**Bigarrena.-** Gipuzkoako Osasun Mentaleko Sareko Zuzendaritzak Plan hau garatu, ezarri, exekutatu eta ebaluatzeko behar diren neurriak hartzea, eta, horrekin batera, onartutako eranskinetan jasotako neurrien exekuzio-prozesuaren koordinazioa eta jarraipena egitea.

**Hirugarrena.-** Plana Osakidetzako iragarki-tauletan eta web-orrialdeetan argitaratzeko agintzea.

#### Azken xedapena

Ebazpen honen aurka, gora jotzeko errekurtsioa jarri ahalko zaio Osakidetzako zuzendari nagusiari, hilabeteko epean, jakinarazpen hau jaso eta hurrengo egunetik hasita, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen 30/92 Legearen arabera.

el Decreto 255/1997, de 11 de noviembre, por el que se establecen los Estatutos Sociales del Ente Público Osakidetza-Servicio Vasco de Salud,

#### RESUELVO

**Primero.-** Aprobar el II Plan de Euskera de la Red de Salud Mental de Gipuzkoa, para el período 2013-2019, según lo contenido en los anexos de la presente Resolución.

**Segundo.-** La Dirección de la Red de Salud Mental de Gipuzkoa adoptará las medidas oportunas para el desarrollo, implantación, ejecución y evaluación del Plan de Euskera. En este sentido, coordinará y realizará el seguimiento del proceso de ejecución de las medidas aprobadas en los anexos de dicho Plan.

**Tercero.-** Ordenar la publicación del Plan en los tablones de anuncios y en la página Web del Osakidetza.

#### Disposición final

Contra la presente Resolución podrá interponerse recurso de alzada ante la Dirección General de Osakidetza en el plazo de un mes, contado desde el día siguiente de la publicación de la presente notificación, de conformidad con la Ley 30/92 de Régimen Jurídico y del Procedimiento Administrativo Común.

Donostia, 2014ko martxoaren 15a / San Sebastián, 15 de marzo de 2014

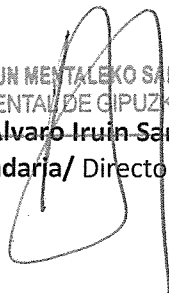


**Osakidetza**

GIPUZKOAKO OSASUN MENTALEKO SAREA  
RED DE SALUD MENTAL DE GIPUZKOA

Edo.: Alvaro Iruin Sanz

Zuzendaria/ Director



OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANAREN I. ERANSKINA (2013-2019)

**GIPUZKOAKO OSASUN MENTALEKO SAREA ZERBITZU-ERAKUNDEAN OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANENKO NORMALIZAZIO  
NEURRIAK: ERATZUKIZUNAK, ZEHAZTAPENAK ETA JARRAIPENA**

---

Eranskin honetan jasotzen dira 2013ko abenduaren 3an Osakidetzako Administrazio Kontseiluak onartutako Euskara Plan Orokorrean jasotzen diren neurrien zehaztapen eta egokitzapenak, GIPUZKOAKO OSASUN MENTALEKO SAREA Zerbitzu-erakundearen ezaugarriei egokituta.

- (1) Kargua / arduraduna / unitatea (neurria ezarri, garatu eta jarraipena egiteko)
- (2) Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (neurriaren azalpen laburra, jardueren errenkada, komunikazioa, inplikaturako agenteak, aplikatzeko modua,...)
- (3) Lortu beharreko helburuei eta lortzeko jarritako datai buruzko zehaztapenak
- (4) Neurrien jarraipena egiteari buruzko zehaztapenak: modua, maiztasuna, neurri zuzentzaileen ezarpena,...

## 1. KAPITULUA: IRUDIA ETA KOMUNIKAZIOA

Atala	Arduradunak (1)		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak (2)	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
Errotulazioa	Gerentzia	Euskara arduraduna	Zentroak aldizka berrikustea	>%90-ri eustea	OMZen % 50 urtero berrikustea
1.2. Kartelak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Zentroak aldizka berrikustea	>%90-ri eustea	OMZen % 50 urtero berrikustea
1.3. Papeleria	Gerentzia	Euskara arduraduna	Zentroak aldizka berrikustea	>%100-i eustea	OMZen % 50 urtero berrikustea
1.4. Internet, Intranet eta sare sozialak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Webguneko fitxategiak eta dokumentuak elebietan egotea beti	Dokumentuen % 100 elebietan	Urtero berrikustea
1.5. Aldizkariak eta buletinak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Argitalpenetarako protokoloa / Itzulpen-prozedura	Dokumentuen % 100 elebietan	Argitaratu aurretik kontrolatzea
1.6. Iragarkiak, publizitatea eta kanpaina instituzionalak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Argitalpenetarako protokoloa / Itzulpen-prozedura	Dokumentuen % 100 elebietan	Argitaratu aurretik kontrolatzea
1.7. Ekitaldi publikoak, jardunaldiak,...	Gerentzia	Euskara arduraduna	Ekitaldi eta jardunaldietan euskararen erabilerak garrantzia izan dezan bultzatzea	2014ko Jardunaldi Bienalean hastea	Euskarazko ekitaldiak/jardunaldiak erregistratzea
1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei harrera egiterakoan	Gerentzia	Euskara arduraduna	Lanean Hasteko Planean hizkuntzari buruzko irizpideak ere sartzea	% 90era iristea 2016ko Ebaluazioan	Lanean Hasteko Planean sartzea
1.9. Megafonia eta erantzungailuak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Hizkuntzari buruzko irizpideak gogoraraztea buletinean	% 90era iristea 2016ko Ebaluazioan	2014tik aurrera, eta urtean behin

## 2. KAPITULUA: KANPO-HARREMANAK

Atala		Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
2.1. Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	2.1.1. Ahozko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Hizkuntzari buruzko irizpideak gogoraraztea buletinean	% 90era iristea 2016ko Ebaluazioan	2014tik aurrera, eta urtean behin
	2.1.2. Idatziko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Idazkietan jarraipena eta kontrola egiteko metodoa egitea eta sistematizatzea	Batzorde Teknikoan komisioa eratzea, azterketa egin dezan	Metodoaren arabera helburuak definitzea
		Gerentzia	Informazio Sistemetako arduraduna	"Euskara Historia Klinikoan" lan-taldea sortzea	Jarraipena eta gomendioak	Proba pilotua egitea zentro batean 2015ean
	2.1.3. Komunikazio telematikoetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Telematikoan jarraipena eta kontrola egiteko metodoa egitea eta sistematizatzea	Batzorde Teknikoan komisioa eratzea, azterketa egin dezan	Metodoaren arabera helburuak definitzea
	2.1.4. Bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideen berri ematea, aplikazioa eta jarraipena	Gerentzia	Informazio Sistemetako arduraduna	Euskara lehenetsutako hizkuntza gisa hautatzen duten pertsonen bolumena (Osabide)	Urteko adierazlea, datu absolutuan (kopurua eta % /pazienteak, guztira)	Urteko bilakaera
		Gerentzia	Informazio Sistemetako arduraduna	Erabilera-irizpideak sartzea Profesionala Laneratzeko Planean	Liburuxka egitea 2014ean	2014ean ezartzea
2.2. Zerbitzu elebidunen eskaintza		Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Zentroentzako proposamena egitea	Zentroetako eskaintzak kudeatzea 2014ean	2015ean abiaraztea eskaintza

2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Gerentzia	Euskara arduraduna	Euskararen erabilera eta hizkuntza eskubideak ebaluatzea erabiltzaileentzako inkestaren bitartez	Inkestan beste ikuspegi bat eta galdera berriak sartzea	2014ko inkestatik aurrera
	Gerentzia	Informazio Sistemetako arduraduna	Salbuetsita dauden kasuak kontrolatzea	Kasuak berrikustea	Urtero
2.6. Enpresa hornitzaile, finantza-erakunde, administrazio, organo kolegiatuekiko,... harremanak	Gerentzia	Administrazioburua	Euskara Planaren berri ematea hornitzaile nagusiei, elkarteei...	Komunikazio Plana egitea 2014ean	2014tik aurrera zabaltea
2.7. Kontratatuak zerbitzu eta erositateko produktuei buruzko hizkuntza-irizpideak	Gerentzia	Administrazioburua	Hizkuntzari buruzko irizpideak sartzea kontratu garrantzitsuetan	Pleguak eta Baldintza Teknikoak berrikustea: < 2015	Kontratu garrantzitsuenen zerrenda. 2014ean ezartzea

### 3. KAPITULUA: BARNE-HARREMANAK

Atala		Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
3.1. Lan-esparruko hizkuntza-paisaia		Gerentzia	Euskara arduraduna Administrazioburua	Elebietako errotulazioa sustatzea lan-ingurunean	Jarraibideak egiteko saiakera	Proba pilotua egitea 2014ean Zuzendaritzan
3.2.- Giza baliabideak	3.2.1. Langileekiko harremanak	Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Euskarazko komunikazioen kopurua eta elebidunena handitzea	Euskara teknikariaren zain	Profesionalentzako inkesta =>2015
	3.2.2. Langileen lehentasunezko hizkuntza	Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Euskara lehentasunezko hizkuntza gisa hautatzen duten pertsonen bolumena (SAP)	Urteko adierazlea, datu absolutuan eta erlatiboan	Urteko bilakaera
	3.2.3 Langile eta egoiliar berrien harrera	Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Lanean hasterakoan, garrantzia ematea hizkuntza eskubideei	% 90era iritea 2016ko Ebalazioan	Lanean Hasteko 2014ko Planean sartzea
3.3. Prestakuntza	3.3.1. Etengabeko prestakuntza korporatiboa	Gerentzia	Administrazioburua	Ikastaroak euskaraz antola daitezzen bultzatzea eta babestea		
	3.3.2. Zerbitzu-erakundeek antolatutako prestakuntza espezifikoa	Gerentzia	Administrazioburua	Urtean jarduera bat antolatzea euskaraz	Euskarazko jardueren kopurua progresiboki handitzea	Langile elebidunen tasarekin bat datorren % lortzea
	3.3.3. Mediku eta erizain egoiliarren prestakuntza	Gerentzia	Administrazioburua	Tutore elebidunak sustatzea	Tutoreen eskaintza erregistratzea GOMSen	Tutore bat, behintzat, elebiduna izatea
	3.3.4. Euskalduntzeko eta alfabetatzeko ikastaroak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Liberazioen eta euskara ikastaroen aldeko jarrerari eustea	Eskaeren % 50i, behintzat, liberazioa onartzea (>2)	Adierazlea sartzea Urteko Memorian
	3.3.5. Hizkuntza hobetzeko beste ikastaro batzuk	Gerentzia	Euskara arduraduna	Euskara teknikariaren zain / Azpikontratatzeko dotazio bat	Baliabideak esleitu beharko dira	Baliabideak esleitu beharko dira

3.4. Euskaraz lan egiteko trebakuntza		Gerentzia	Euskara arduraduna	Kanpo-zerbitzua kontratatzea / Euskara teknikaria hartzea	Ekintzen eredua ezartzea proposamena egin ahal izateko	Jarduera 2014-2015ean hasiko da
3.5. Baliabide informatikoak		Gerentzia	Euskara arduraduna	Euskarazko aplikazioak erabiltzen dituztenei jarraipena egitea	Aplikazio elebidunen inbentarioa	Urteko txostena
3.6. Komunikazio horizontala eta bertikala	3.6.1. Lan-hizkuntza	Gerentzia	Euskara arduraduna	Unitate/zerbitzu batean, gutxienez, euskara lanerako hizkuntza izan dadila bultzatzea	Hasierako proposamena. Euskara lanerako hizkuntza gisa ezarrita duten zentroei zabalpena ematea	Proba pilotua: euskara lanerako hizkuntza gisa duen unitateko protokoloa (3.6.1.c)
	3.6.2. Hizkuntza ofizialen erabilera bileretan	Gerentzia	Euskara arduraduna	Protokoloa ezartzea	Batzorde Teknikoan planteatzea	2014-2015
	3.6.3. Langileen arteko komunikazioan euskararen erabilera sustatzeko egitasmoak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Buletinaren bidez bultzatzea Euskara Batzordeak azterlana egitea	2014-2015ean euskararen erabilera bultzatzeko egin diren ekintzen inbentarioa	Euskara Plana Garatzeko Batzordearen txostena



#### 4. KAPITULUA: HIZKUNTZA-KUDEAKETA

Atala		Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datei buruzko zehaztapenak	Jarraipena
		Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
4.1. Hizkuntza-politika	4.1.2. Aitzindaritza, estrategia eta zeharkakotasuna	Gerentzia	Euskara arduraduna	Zentroak Euskara Planean inplikatzea Kudeaketa Plan elebiduna	Zentroak sei hilean behin biltzea euskara arduradunarekin Proba egingo da 2014an	Euskarari buruzko datuak sartzea Kudeaketaren Kontrolean
	4.1.3. Hizkuntza-politikaren ebaluazioa (C atala)	Gerentzia	Euskara arduraduna Administrazioburua	Hautagaitza aurkeztea BIKAIN ebaluaziorako (<2017)	Dokumentazioa prestatzearen gaineko proba 2015ean	Euskara teknikaririk ez badago, aldi baterako kontratazioa egin beharko da
	4.1.4. Hizkuntza-eskubideak urratzeari lotutako kexen erregistroa eta jarraipena	Gerentzia	Euskara arduraduna	Hizkuntza-eskubideak urratzeagatik jasotako kexa eta erreklamazioen erregistroa eta jarraipena egiteko protokoloa betetzea	Sareko kexen kopuruaren jarraipena	Urteko adierazlea berrikustea
4.2 Pertsonak		Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua Euskara arduraduna Administrazioburua	Euskara teknikaria kontratatzea zerbitzu-erakundeetan	Kudeaketa Bidasoako ESiarekin partekatzea	2014
				Euskara erabiltzea meritugisa jasotzea Errekonozimendu Planean	Errekonozimendu Plana berrikustea eta eguneratzea	Errekonozimendu Plan Berria 2015ean
				Unitateburuaren inplikazioa lortzeko ekintzak definitzea	Inkesta egitea unitateburuei	Euskara Plana Garatzeko Batzordearen txostena

4.3. Baliabideak	4.3.1. Euskara Plana Garatzeko Batzordea	Gerentzia	Euskara arduraduna	Euskara Plana Garatzeko Batzordea eratzea	Eratzeko deialdia egitea 2014an	2014
	4.3.2. Euskara Zerbitzu Teknikoa	Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Euskara teknikaria kontratatzea zerbitzu-erakundean	Kudeaketa Bidasoako ESlarekin partekatzea	2014
4.4. Corpusaren kalitatea eta itzulpen-politika	4.4.1. Kalitate- eta funtzionalitate-irizpideak idatzizko komunikazioetan	Gerentzia	Euskara arduraduna	Euskara teknikaria kontratatzea zerbitzu-erakundean	Kudeaketa Bidasoako ESlarekin partekatzea	2014
	4.4.2. Itzulpenak	Gerentzia	Euskara arduraduna	Euskara teknikaria kontratatzea zerbitzu-erakundean	Kudeaketa Bidasoako ESlarekin partekatzea	Itzulpen-gastuen adierazlea
4.5. Euskararen erabilera sustatzeko guneak		Gerentzia	Euskara arduraduna	Euskararen erabilera bultzatzeko egin diren ekintzen inbentarioa	Inkesta egitea osasun mentaleko euskararen zentroetako euskararen arduradunei	Euskara Plana Garatzeko Batzordearen txostena

**5. KAPITULUA: HIZKUNTZA-ESKAKIZUNAK, LEHENTASUNAK ETA DERRIGORTASUN-DATAK**

Atala	Arduradunak		Neurriak abian jartzeari buruzko zehaztapenak	Helburuei eta lortzeko datai buruzko zehaztapenak	Jarraipena
	Zuzendaritza eskuduna	Kargua edo/eta arduraduna edo/eta unitatea			
5.1. Lehentasunezko unitateak eta derrigortasun-datadun lanpostuen zerrenda	Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Euskara planaren II. eranskina		5.1. Lehentasunezko unitateak eta derrigortasun-datadun lanpostuen zerrenda
5.2. Aldi-baterako kontrataziorako irizpideak lehentasunezko unitateetan	Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Aldi baterako kontrataziorako akordio berria	Akordioa onartu beharra dago: % 40, gutxienez, Helduen Arretarako kontratazioetan eta % 60 Haurren Arretakoetan	5.2. Aldi-baterako kontrataziorako irizpideak lehentasunezko unitateetan
Derrigortasun-datak ezartzea (derrigorrezkoak izan gabe, zerbitzu-erakunde bakoitzaren Euskara Planaren garapenaren testuinguruan kokatuak)	Gerentzia	Pertsonaleko zerbitziburua	Euskara planaren II. eranskina	Derrigortasun-datadun plazak % 5ean haztea 2016ra bitartean	Derrigortasun-datak ezartzea (derrigorrezkoak izan gabe, zerbitzu-erakunde bakoitzaren Euskara Planaren garapenaren testuinguruan kokatuak)

ANEXO I DEL II PLAN DE EUSKERA DE OSAKIDETZA (2013-2019)

**RESPONSABILIDADES, CONCRECIONES Y SEGUIMIENTO DE LAS MEDIDAS DE NORMALIZACIÓN DEL USO DEL EUSKERA DEL II PLAN DE EUSKERA DE OSAKIDETZA EN LA ORGANIZACIÓN DE SERVICIOS RED DE SALUD MENTAL DE GIPUZKOA**

---

En el presente anexo se recogen las concreciones y adaptaciones de las medidas de normalización incluidas en el Plan General de Euskera de Osakidetza, aprobado por el Cjo de Admon de Osakidetza en 3 de diciembre de 2013, a las características de la Organización de Servicios OS39 RED DE SALUD MENTAL DE GIPUZKOA.

- (1) Cargo / responsable / unidad para la implantación, desarrollo y seguimiento de la medida
- (2) Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas (breve descripción de la medida, secuencia de actuaciones, comunicación, agentes implicados, modo de aplicación...)
- (3) Concreciones sobre los objetivos a conseguir y las fechas de consecución de los mismos
- (4) Concreciones sobre el seguimiento de las medidas: modo, periodicidad, implantación de medidas correctoras...

## CAPÍTULO 1: IMAGEN Y COMUNICACIÓN

Apartado	Responsables (1)		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas (2)	Concreciones de objetivos y fechas de consecución (3)	Seguimiento (4)
	Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
1.1. Rotulación	Gerencia	Resp. Euskera	Revisión periódica Centros	Mantener >90%	Revisión Anual 50% CSM
1.2. Cartelería	Gerencia	Resp. Euskera	Revisión periódica Centros	Mantener >90%	Revisión Anual 50% CSM
1.3. Papelería	Gerencia	Resp. Euskera	Revisión periódica Centros	Mantener 100%	Revisión Anual 50% CSM
1.4. Internet, Intranet y redes sociales	Gerencia	Resp. Euskera	Ficheros y documentos en la web siempre bilingües	100% documentos bilingües	Revisión Anual
1.5. Revistas y boletines	Gerencia	Resp. Euskera	Protocolo de publicación / Procedimiento de traducción	100% documentos bilingües	Control previo a publicación
1.6. Anuncios, publicidad y campañas institucionales	Gerencia	Resp. Euskera	Protocolo de publicación / Procedimiento de traducción	100% documentos bilingües	Control previo a publicación
1.7. Actos públicos, jornadas...	Gerencia	Resp. Euskera	Promover uso relevante de Euskera en Actos/jornadas	Inicio en Jornada Bienal 2014	Registro de Actos / Jornadas y Euskera
1.8. Saludos y primeras frases en la recepción de pacientes y usuarios	Gerencia	Resp. Euskera	Incluir Criterios Lingüísticos en Plan Incorporación	Alcanzar 90% en Evaluación 2016	Incluir en Plan Incorporación 2014
	Gerencia	Resp. Euskera	Recordatorio Criterios Lingüísticos en Boletín	Alcanzar 90% en Evaluación 2016	Desde 2014, una vez anual
1.9. Megafonía y contestadores			No aplicable / No disponible		

## CAPÍTULO 2: RELACIONES EXTERNAS

Apartado		Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento
		Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
2.1. Relaciones con pacientes y usuarios	2.1.1. Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las relaciones orales	Gerencia	Resp. Euskera	Recordatorio Criterios Lingüísticos en Bolefín	Alcanzar 90% en Evaluación 2016	Desde 2014, una vez anual
	2.1.2. Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las comunicaciones escritas	Gerencia	Resp. Euskera	Elaborar y sistematizar método de seguimiento y control en escritos	Formar comisión del Consejo Técnico para análisis	Definir objetivos según método
		Gerencia	Resp. SSII	Grupo Trabajo sobre Euskera en HC	Seguimiento y recomendaciones	Prueba piloto en un Centro 2015
	2.1.3. Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las comunicaciones telemáticas	Gerencia	Resp. Euskera	Elaborar y sistematizar método de seguimiento y control en telemáticas	Formar comisión del Consejo Técnico para análisis	Definir objetivos según método
	2.1.4. Transmisión, aplicación y seguimiento de los criterios de uso de las dos lenguas oficiales	Gerencia	Resp. SSII	Volumen de personas que eligen Euskera como idioma preferencial (Osabide)	Indicador anual en dato absoluto y relativo (nº y % s/total pacientes)	Evolución anual
		Gerencia	Resp. SSII	Inclusión de los criterios de uso en Plan incorporación del profesional	Elaboración folleto en 2014	Implantación en 2014
2.2. Oferta de servicios bilingües		Gerencia	Jefe S. Personal	Elaborar propuesta a Centros	Gestión de ofertas a Centros en 2014	Iniciar Oferta en 2015
2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral		Gerencia	Resp. Euskera	Evaluación uso euskera y derechos lingüísticos a través de Encuesta a Usuarios	Incorporar nuevo enfoque y preguntas en Encuesta	A partir de Enc. 2014
		Gerencia	Resp. SSII	Control exenciones	Revisión casos	Anual
2.6. Relaciones con empresas proveedoras, entidades financieras, administraciones, colegios de profesionales...		Gerencia	Jefe Admon.	Comunicación Plan Euskera a Proveedores relevantes, asociaciones, ...	Elaborar Plan Comunicación en 2014	Difusión desde 2014
2.7. Criterios lingüísticos sobre servicios contratados y productos adquiridos		Gerencia	Jefe Admon.	Incorporar criterios lingüísticos en Contratos relevantes	Revisión Pliegos y Bases Técnicas < 2015	Listado contratos relevantes. Implantación 2016

### CAPÍTULO 3: RELACIONES INTERNAS

Apartado	Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento	
	Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad				
3.1. Paisaje lingüístico del entorno del trabajo	Gerencia	Resp. Euskera Jefe Admon.	Promover rotulación bilingüe en entorno de trabajo	Ensayo para elaborar Instrucción	Prueba piloto 2014 en Dirección.	
3.2. Recursos humanos	3.2.1. Relaciones con el personal	Gerencia	Jefe S. Personal	Aumentar comunicaciones en euskera / bilingües	Pendiente de disponibilidad Tec. Euskera	Encuesta Prof. =>2015
	3.2.2. Idioma de preferencia de empleados y empleadas	Gerencia	Jefe S. Personal	Volumen de personas que eligen Euskera como idioma preferencial (SAP)	Indicador anual en dato absoluto y relativo	Evolución anual
	3.2.3. La acogida a nuevos empleados o residentes	Gerencia	Jefe S. Personal	Incidir en los derechos lingüísticos en Incorporación	Alcanzar 90% en Evaluación 2016	Incluir en Plan Incorporación 2014
3.3. Formación	3.3.1. Formación continua corporativa	Gerencia	Jefe Admon.	Impulsar / apoyar organización cursos en Euskera		
	3.3.2. Formación específica organizada por las organizaciones de servicios	Gerencia	Jefe Admon.	Realizar una actividad en Euskera al año	Aumentar progresivamente actividades en Euskera	Lograr % equivalente a la tasa de personal bilingüe
	3.3.3. Formación de médicos y enfermeros residentes	Gerencia	Jefe Admon.	Promover Tutores Bilingües	Registro de Oferta de Tutores en RSMG	Al menos 1 tutor bilingüe
	3.3.4. Cursos de euskaldunización y alfabetización	Gerencia	Resp. Euskera	Mantener apoyo a liberaciones y cursos euskaldunización	Autorizar liberaciones al menos al 50% de las solicitudes (>2)	Incluir Indicador en Memoria Anual
	3.3.5. Otros cursos de perfeccionamiento idiomático	Gerencia	Resp. Euskera	Pendiente de disponibilidad Tec. Euskera y/o Dotación para subcontratación	Pendiente asignación Recursos	Pendiente asignación Recursos
3.4. Adiestramiento para el trabajo en euskera	Gerencia	Resp. Euskera	Contratar servicio externo / Incorporar Técnico Euskera	Establecer modelo acciones para elaborar propuesta	Inicio Actividad en 2014-2015	

3.5. Recursos informáticos		Gerencia	Resp. Euskera	Seguimiento personas usuarias Aplicaciones Euskera	Inventario de Aplicaciones Bilingües	Informe anual
3.6. Comunicación horizontal y vertical	3.6.1. Lengua de trabajo	Gerencia	Resp. Euskera	Promover al menos 1 unidad/servicio con Euskera como Lengua de Trabajo	Propuesta Inicial. Difusión Centros con Euskera como Lengua de Trabajo.	Prueba piloto Protocolo de la unidad con Euskera como Lengua de Trabajo (3.6.1.c).
	3.6.2. Uso de las lenguas oficiales en reuniones	Gerencia	Resp. Euskera	Fijar protocolo	Plantear en Consejo Técnico	2014-2015
	3.6.3. Proyectos para fomentar el uso euskera en la comunicación entre trabajadores	Gerencia	Resp. Euskera	Impulsar a través de Boletín Estudio por la Comisión de Euskera	Inventario de acciones de fomento uso euskera en 2014-15	Informe Comisión Desarrollo Euskera



## CAPÍTULO 4: GESTIÓN LINGÜÍSTICA

Apartado		Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento
		Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
4.1. Política lingüística	4.1.2. Liderazgo, estrategia y transversalidad	Gerencia	Resp. Euskera	Implicación Centros en Plan Euskera Plan de Gestión Bilingüe	Reunión semestral con Resp. Euskera Centros Prueba en 2014	Incluir datos de Euskera en Control de Gestión
	4.1.3. Evaluación de la política lingüística (apartado C)	Gerencia	Resp. Euskera Jefe Admon.	Presentar candidatura para evaluación BIKAIN (<2017)	Prueba Preparación documentación 2015	Contr. Temporal si T. Eusk No Disp.
	4.1.4. Registro y seguimiento de quejas relacionadas con la conculcación de derechos lingüísticos	Gerencia	Resp. Euskera	Cumplir Protocolo de Registro y seguimiento de quejas y reclamaciones por Dchos. Lingüísticos	Seguimiento nº de quejas en la Red	Revisión Indicador anual
4.2. Personas		Gerencia	Jefe S. Personal Resp. Euskera Jefe Admon.	Incorporar un Técnico de Euskera en la OS	Gestión compartida con OSI Bidasoa.	2014
				Incorporar méritos por uso del Euskera en Plan Reconocimiento	Revisión y actualización Plan Reconocimiento	Nuevo Plan Reconocimiento 2015
				Definir Acciones para implicación de J. Unidad	Encuesta Jefes Unidad	Informe Comisión Desarrollo Euskera
4.3. Recursos	4.3.1. Comisión de Desarrollo del Plan de Euskera	Gerencia	Resp. Euskera	Constituir Comisión Desarrollo del Plan de Euskera	Convocatoria Constitución en 2014	2014
	4.3.2. Servicio Técnico de Euskera	Gerencia	Jefe S. Personal	Incorporar un Técnico de Euskera en la OS	Gestión compartida con OSI Bidasoa.	2014
4.4. Calidad del corpus y política de traducción	4.4.1. Criterios de calidad y funcionalidad en las comunicaciones escritas	Gerencia	Resp. Euskera	Incorporar un Técnico de Euskera en la OS	Gestión compartida con OSI Bidasoa.	2014
	4.4.2. Traducciones	Gerencia	Resp. Euskera	Incorporar un Técnico de Euskera en la OS	Gestión compartida con OSI Bidasoa.	Indicador Gasto en Traducciones
4.5. Espacios de promoción del uso del euskera		Gerencia	Resp. Euskera	Inventario de acciones de fomento uso euskera	Encuesta a Resp Euskera de CSM's	Informe Comisión Desarrollo Euskera

**CAPÍTULO 5: PERFILES LINGÜÍSTICOS, PRIORIDADES Y FECHAS DE PRECEPTIVIDAD**

Apartado	Responsables		Concreciones sobre la puesta en marcha de las medidas	Concreciones de objetivos y fechas de consecución	Seguimiento
	Dirección competente	Cargo y/o responsable y/o unidad			
5.1. Unidades prioritarias y relación de plazas con fecha de preceptividad	Gerencia	Jefe S. Personal	Anexo II del Plan de Euskera		
5.2. Criterios de contratación temporal en unidades prioritarias	Gerencia	Jefe S. Personal	Nuevo Acuerdo Contratación Temporal	Sujeto a aprobación Acuerdo, al menos 40% Contr. Adultos, 60% Contr. Infantil	Obtención Indicador Anual
Asignación de fechas de preceptividad que, no siendo obligatorias, se enmarcan en el contexto de desarrollo del Plan de Euskera en cada organización de servicios	Gerencia	Jefe S. Personal	Anexo II del Plan de Euskera	5% Aumento plazas con Fecha Preceptividad hasta 2016	Revisión plazas y plan asignación Fechas preceptividad

**I. ERANSKINA - GOMSEKO ZENTROAK**  
**EKINTZEN PROPOSAMENA / EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO NEURRIAK**  
 ANEXO I CENTROS DE LA RSMG

PROPUESTA DE ACCIONES / MEDIDAS PARA IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS CENTROS DE RSMG

ZENTROA	Atala / Apartado	Proposatzen diren ekintza edo neurriak / Acciones o medidas que se proponen (1)	Oharrak / Observaciones (2)
<b>ARRASATE</b>	1.5. Aldizkariak eta buletinak	Euskeraz jasotzen ditugun aldizkari eta egunkariak eguneratuak izan langile eta pazeienteek eskura izan ditzaten.	*Osakidetzako aldizkaria OSATUBERRI hilero *GOIENA egunkaria astero
<b>ARRASATE</b>	2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Zentruko profesional guztiek Osabideko lehentasunezko hizkuntza erregistratuta dagoela sistematikoki egiaztatzea.	Erregistratuta ez badago, pazienteari eskeiniko zaio bere aukera hautatu dezan eta erregistratu dadin.
<b>ARRASATE</b>	3.2.1. Langileekiko harremanak	Taldeko hideen arteko harremanetan euskeraren erabilera sustatuko da.	Normalean euskera eraliltzen dutenen arteko elkarrizketan erabilera sendotu. Euskera ikesten ari direnei elkarrizketetan erabil dezaten aukerak zabaldu eta sustatu.
<b>IRUN</b>	1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei harrera egiterakoan	Harrera hizkuntza euskara izatea implementatzea paziente, erabiltzaile eta senideekin, gaur egun ez da horrela beti.	
<b>IRUN</b>	2.1 Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	Gaixoaren onarpenarekin historia klinikoan euskaraz idaztea ahal izan ezkerro.	
<b>IRUN</b>	2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Fakultatiboaren hitzordua eskatzean hizkuntza aukera ematea gaixoari. Euskaraz nahi izanez gero bere eskaerara moldatu, eta Globak Klinikean aipatu komentario gisa ("post-it").	
<b>AMARA</b>	1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei harrera egiterakoan	PL 2 daukaten profesionalek, pazienteari harrera egiterakoan, agurra eta lehenengo esaldiak euskeraz egingo dizkio	Lau hilabetetik behin, euskara arduradunak, profesional guztiei gogoraziko die hartutako konpromisoa, talde bileran
<b>AMARA</b>	3.1. Lan-esparruko hizkuntza-paisaia	Lan esparruko errotulu, etiketa, artxibo eta karpeta guztiak errebisatu, eta gazteleraz daudenak euskarara itzuli.	2014 urtean egingo da Zentruko Euskarako arduradunaren laguntzarekin, Urtean behin berrikusketa.
<b>AMARA</b>	2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Zentruko harrerako profesionalek, paziente berriei Osabideko lehentasunezko hizkuntza zein nahi duten izatea erregistratuko die.	Ekintza hau eraginkorra izateko, Eosabiden derrigorrezko atala izan beharko luke, eta gainera Osabide globalen datu pertsonaletan (informazio espezifiko-beste) ageri beharko luke.
<b>EIBAR</b>	1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei harrera egiterakoan	Bai telefonoz bai lehiatilan agurra euskaraz egitea.	

**I. ERANSKINA - GOMSEKO ZENTROAK**  
**EKINTZEN PROPOSAMENA / EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO NEURRIAK**  
 ANEXO I CENTROS DE LA RSMG

PROPUESTA DE ACCIONES / MEDIDAS PARA IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS CENTROS DE RSMG

ZENTROA	Atala / Apartado	Proposatzen diren ekintza edo neurriak / Acciones o medidas que se proponen (1)	Oharrak / Observaciones (2)
EIBAR	2.1.2. Idatzizko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Idatzita bidaltzen ditugun oharrak eta eskutitzak bi hizkuntz ofizialetan egitea.	
EIBAR	3.2.2. Langileen lehentasunezko hizkuntza	Euskaraz dakigunok, hizkuntza hau erabiltzea geure harremanetan eta zabalduko degu ahal dugun guztia.	
URP	1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei harrera egiterakoan	Telefonoz egiten den agurra euskaraz egitea.	
URP	2.1 Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	Pazienteei eta beren familiei kontaktua eukaraz egiteko aukera ematea, ahal dan heinean.	
URP	2.1 Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	Egiten ditugun taldeetan euskararen erabilera sustatzea.	
EGIA	2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Zentruko profesional guztiek Osabideko lehentasunezko hizkuntza erregistratuta dagoela sistematikoki egiaztatzea	
EGIA	3.1. Lan-esparruko hizkuntza-paisaia	Lan esparruko errotulu, etiketa, artxibo eta karpeta guztiak errebisatu, eta gazteleraz daudenak euskarara itzultzea.	
EGIA	1.2 Kartelak	Itxaron gelan bi hizkuntza ofizialeko irakurgaiak izatea ahalbidetzea.	
ANDOAIN	2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Eosabiden erregistratutako pazienteek euskaraz ala erderaz nahi duten	
ANDOAIN	3.5 Baliabide informatikoak	Zentroan ahal dutenek Ofimatika euskaraz jarri.	
ANDOAIN	2.1 Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	Gure administratibotik kanpora emailak euskaraz idaztera bultzatu.	
TOLOSA	2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Eosabiden erregistratutako pazienteek euskaraz ala erderaz nahi duten	
TOLOSA	3.5 Baliabide informatikoak	Zentroan ahal dutenek Ofimatika euskaraz jarri.	
TOLOSA	3.6 Komunikazio horizontala eta bertikala	Zentroan bilerak euskaraz egitera bultzatu.	
RENTERIA	1.1 Errotulazioa	Errotulazio guztia elebietan	
RENTERIA	1.4 Internet, Intranet eta sare sozialak	Euskararen erabilera blogean	

**I. ERANSKINA - GOMSEKO ZENTROAK**  
**EKINTZEN PROPOSAMENA / EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO NEURRIAK**  
 ANEXO I CENTROS DE LA RSMG

PROPUESTA DE ACCIONES / MEDIDAS PARA IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS CENTROS DE RSMG

ZENTROA	Atala / Apartado	Proposatzen diren ekintza edo neurriak / Acciones o medidas que se proponen (1)	Oharrak / Observaciones (2)
<b>RENERIA</b>	3.3.1 Etengabeko prestakuntza korporatiboa	Birziklatze ikastaroen eskaera handitzea	
<b>RENERIA</b>	3.5 Baliabide informatikoak	Internet bidez "mintzalaguna"	
<b>AZPEITIA</b>	1.8. Agurrak eta lehenengo esaldiak paziente eta erabiltzaileei harrera egiterakoan	Harrera, bai telefonoz bai leihatilan euskeraz	
<b>AZPEITIA</b>	2.1.2. Idatzizko harremanetan bi hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak	Idatzitako notifikazioak bi hizkuntzetan egitea	
<b>AZPEITIA</b>	3.2.2. Langileen lehentasunezko hizkuntza	Langileok geure artean euskera egitea	
<b>ZUMARRAGA</b>	2.3. Pazienteen lehentasunezko hizkuntza ahozko komunikazioan	Zentruko profesional guztiek Osabideko lehentasunezko hizkuntza erregistratuta dagoela sistematikoki egiaztatzea.	Harreran e-Osabideko hizkuntza-aukera eguneratzen ari da egunero zentrori doazen pazientei galdetuz.
<b>ZUMARRAGA</b>	3.1. Lan-esparruko hizkuntza-paisaia	Lan esparruko errotulu, etiketa, artxibo eta karpeta guztiak errebisatu, eta gazteleraz daudenak euskarara itzuli.	2014 urtean egingo da Zentruko Euskarako arduradunaren laguntzarekin. Urtean behin berrikusketa.
<b>ZUMARRAGA</b>	3.2.2. Langileen lehentasunezko hizkuntza	OMZko langileen arteko hitz egindako euskara sustatu	

**I. ERANSKINA - GOMSEKO ZENTROAK**  
**EKINTZEN PROPOSAMENA / EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO NEURRIAK**  
**ANEXO I CENTROS DE LA RSMG**

**PROPUESTA DE ACCIONES / MEDIDAS PARA IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS CENTROS DE RSMG**

ZENTROA	Atala / Apartado	Proposatzen diren ekintza edo neurriak / Acciones o medidas que se proponen (1)	Oharrak / Observaciones (2)
<b>ARRASATE</b>	1.5. Revistas y boletines	Actualizar las revistas y periódicos que se reciben para que tanto trabajadores como paciente tengan acceso a los mismos.	*Revista OSATUBERRI mensual. *Periódico GOIENA semanal.
<b>ARRASATE</b>	2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Verificación sistemática por todos los profesionales del Centro del registro del idioma preferente en Osabide	En los casos en que se detecte que no está registrado, se ofertará al paciente para que haga su elección y se registre.
<b>ARRASATE</b>	3.2.1. Relaciones con el personal	Se impulsara el uso del euskera en las relaciones entre los trabajadores.	Fortaleciendo su uso en las conversaciones de los que normalmente lo hablan. Abriendo posibilidades y estimulando para su uso a los que están aprendiendo.
<b>IRUN</b>	1.8. Saludos y primeras frases en la recepción de pacientes y usuarios	Implementar el Euskara como lengua de recepción de pacientes, familiares o usuarios, actualmente no siempre es así.	
<b>IRUN</b>	2.1. Relaciones con pacientes y usuarios	Escribir en Euskara la Historia clínica con el consentimiento del paciente , siempre que sea posible.	
<b>IRUN</b>	2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Ofrecer al paciente la opción de idioma preferente al solicitar la cita. En caso de elegir el euskara, registrarlo como comentario en Global Clinic ("post it").	
<b>AMARA</b>	1.8. Saludos y primeras frases en la recepción de pacientes y usuarios	Los profesionales con PL 2, realizarán en euskara el saludo y primeras frases en la recepción al paciente.	Cuatrimstralmente, el responsable de euskara, recordará a todos los profesionales el compromiso adquirido en las reuniones de grupo.
<b>AMARA</b>	3.1. Paisaje lingüístico del entorno del trabajo	Se revisarán todos los rótulos, etiquetas, archivos y carpetas del entorno laboral, traduciendo al euskara todos aquellos que estén en castellano.	A realizar por el equipo en 2014 bajo la coordinación del responsable de Euskera del Centro. Posteriormente, Revisión anual
<b>AMARA</b>	2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Los profesionales que realicen la recepción, registraran el idioma de preferencia de los nuevos pacientes en Osabide.	Para que está acción sea efectiva, eOsabide debería tener un apartado de introducción obligatorio, y además debería aparecer en los datos personales de osabide Global ( información específica).

**I. ERANSKINA - GOMSEKO ZENTROAK**  
**EKINTZEN PROPOSAMENA / EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO NEURRIAK**  
**ANEXO I CENTROS DE LA RSMG**

**PROPUESTA DE ACCIONES / MEDIDAS PARA IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS CENTROS DE RSMG**

ZENTROA	Atala / Apartado	Proposatzen diren ekintza edo neurriak / Acciones o medidas que se proponen (1)	Oharrak / Observaciones (2)
EIBAR	1.8. Saludos y primeras frases en la recepción de pacientes y usuarios	Primer saludo en euskara en admisión, presencial y por teléfono.	
EIBAR	2.1.2. Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las comunicaciones escritas	Confeccionar los avisos y cartas en las dos lenguas oficiales.	
EIBAR	3.2.2. Idioma de preferencia de empleados y empleadas	Utilizar y propagar la utilización del euskara entre los euskoparlantes.	
URP	1.8. Saludos y primeras frases en la recepción de pacientes y usuarios	Realizar en euskara el saludo telefónico.	
URP	2.1. Relaciones con pacientes y usuarios	Ofrecer en la medida de lo posible a los pacientes y sus familias el contacto en euskara.	
URP	2.1. Relaciones con pacientes y usuarios	Potenciar el uso del euskara en los grupos realizados.	
EGIA	2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Verificación sistemática por todos los profesionales del Centro del registro del idioma preferente en Osabide	
EGIA	3.1. Paisaje lingüístico del entorno del trabajo	Se revisarán todos los rótulos, etiquetas, archivos y carpetas del entorno laboral, traduciendo al euskara todos aquellos que estén en castellano.	
EGIA	1.2. Cartelería	Facilitar lecturas en los dos idiomas oficiales en la sala de espera.	
ANDOAIN	2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Preguntar a los pacientes registrados en Eosabide su preferencia de idioma.	
ANDOAIN	3.5. Recursos informáticos	El personal del centro interesado instalará ofimática en Euskara.	
ANDOAIN	2.1 Paziente eta erabiltzaileekiko harremanak	Impulsar el uso del euskara para realizar mails fuera de Administración.	
TOLOSA	2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Preguntar a los pacientes registrados en Eosabide su preferencia de idioma.	

**I. ERANSKINA - GOMSEKO ZENTROAK**  
**EKINTZEN PROPOSAMENA / EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO NEURRIAK**  
**ANEXO I CENTROS DE LA RSMG**

**PROPUESTA DE ACCIONES / MEDIDAS PARA IMPULSAR EL USO DEL EUSKERA EN LOS CENTROS DE RSMG**

ZENTROA	Atala / Apartado	Proposatzen diren ekintza edo neurriak / Acciones o medidas que se proponen (1)	Oharrak / Observaciones (2)
<b>TOLOSA</b>	3.5. Recursos informáticos	El personal del centro interesado instalará ofimática en Euskara.	
<b>TOLOSA</b>	3.6. Komunikazio horizontala eta bertikala	Impulsar las reuniones del centro en euskara.	
<b>RETERIA</b>	1.1. Rotulación	Bilingüe	
<b>RETERIA</b>	1.4. Internet, Intranet y redes sociales	Uso del euskera en el Blog.	
<b>RETERIA</b>	3.3.1. Formación continua corporativa	Aumento de la oferta formativa para cursos de reciclaje.	
<b>RETERIA</b>	3.5. Recursos informáticos	“Mintzalaguna” vía internet.	
<b>AZPEITIA</b>	1.8. Saludos y primeras frases en la recepción de pacientes y usuarios	Realizar la recepción en euskara tanto en admisión como por telefono.	
<b>AZPEITIA</b>	2.1.2. Criterios de uso de las dos lenguas oficiales en las comunicaciones escritas	Notificaciones por escrito en los dos idiomas.	
<b>AZPEITIA</b>	3.2.2. Idioma de preferencia de empleados y empleadas	Potenciar uso euskara entre los empleados del CSM.	
<b>ZUMARRAGA</b>	2.3. El idioma preferente de los pacientes en la comunicación oral	Verificación sistemática por todos los profesionales del Centro del registro del idioma preferente en Osabide	Desde Admision se está actualizando la casilla de idioma de E-Osabide preguntando a los pacientes que acuden diariamente
<b>ZUMARRAGA</b>	3.1. Paisaje lingüístico del entorno del trabajo	Se revisarán todos los rótulos, etiquetas, archivos y carpetas del entorno laboral, traduciendo al euskara todos aquellos que estén en castellano.	A realizar por el equipo en 2014 bajo la coordinación del responsable de Euskera del Centro. Posteriormente, Revisión anual
<b>ZUMARRAGA</b>	3.2.2. Idioma de preferencia de empleados y empleadas	Potenciar el uso del euskera hablado entre empleados del CSM.	



OSAKIDETZAREN II. EUSKARA PLANAREN III. ERANSKINA (2013-2019)

**BI URTEKO TREBATZE-PLANA (2014-2015), GIPUZKOAKO OSASUN MENTALEKO SAREAN EUSKARAZ ZERBITZUA ESKAINTZEKO  
MODUAN DAUDEN ZERBITZU-ERAKUNDEKO LANGILEAK ELE BIETAN LAN EGIN DEZATEN PRESTATZEKO.**

---

Bi urteko prestakuntza plana aurrera eraman ahal izateko, erakundeak euskara teknikari bat kontratatu beharko du. Teknikari horrek premien diagnostikoa egingo du, eta horretan oinarrituta, egin beharreko ekintzak proposatuko ditu. Proposamen hori, bada, Euskara Plana Garatzeko Batzordeari helaraziko zaio, gero, Gipuzkoako Osasun Mentaleko Sareko Zuzendaritzak onar dezan.

ANEXO III DEL II PLAN DE EUSKERA DE OSAKIDETZA (2013-2019)

**PLAN BIENAL 2014-2015 DE ADIESTRAMIENTO PARA EL TRABAJO BILINGÜE DEL PERSONAL DE LA RED DE SALUD MENTAL DE  
GIPUZKOA EN SITUACIÓN DE PRESTAR SERVICIOS EN EUSKERA**

---

El Plan de formación bienal estará pendiente de la incorporación de un técnico de Euskara a la organización que realizará un diagnóstico de las necesidades y elaborará una propuesta de acciones a desarrollar, que se elevará a la Comisión de Desarrollo de Euskara para su posterior aprobación por la Dirección de la Red de Salud Mental de Gipuzkoa.